

E22 - Fairies and Humans and...

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] Anne; internal

Challe.

[00:13] Lafalle

What's wrong?

[00:15] Lafalle

Are you cold?

[00:17] Lafalle

But we're nearly there.

[01:59] Challe

Since we've come this far,
you should have no complaints.

[02:01] Challe

Let Anne go.

[02:03] Challe

She won't be able to run away
from this place on her own.

[02:06] Challe

And you have my wing in your hands.

[02:09] Challe

I can't do anything.

[02:10] Lafalle

I'd like to torment you a little longer,

[02:13] Lafalle

but I feel like I'd make you so angry
that you'd never come back from it.

[02:25] Challe

Lafalle, let me have a room.
One with a fireplace.

[02:30] Lafalle

Then, please allow me to show you the way.

[02:57] Anne

Thank you, Challe.

[03:01] Anne

I wonder if everyone is all right.

[03:04] Anne

What about the sugar confections?

[03:08] Anne

And your wing, Challe.

[03:10] Challe

Don't let it worry you.

[03:12] Challe

Right now, you don't have to think about anything.

[03:16] Challe

You must be tired.

[03:19] Challe

That's perfect.

Don't think about anything and sleep.

[03:23] Challe

Tomorrow, you don't have any work to do.

[03:36] (Flashback) Anne

Don't!

[03:47] Lafalle

Flames are beautiful.

[03:50] Lafalle

When I saw humans burn things in their houses, at first, I thought it was for decoration.

[03:57] Lafalle

When I learned that it was a necessity, I was surprised.

[04:02] Lafalle

Humans are so weak, aren't they?

[04:04] Lafalle

Humans were originally barbaric creatures.

[04:07] Lafalle

Unightly animals with no wisdom or strength.

[04:12] Lafalle

Those beasts admired us.

[04:15] Lafalle

They adored us so much that they took on fairy-like forms

[04:18] Lafalle

and began to grow in intelligence.

[04:22] Lafalle

They are not like us.

[04:26] Challe

Get out.

[04:28] Lafalle

I've prepared a separate room for you.

[04:31] Lafalle

It isn't a shabby room like this one.

[04:34] Lafalle

Because you are someone
who should be beside me, you see?

[04:38] Challe

After gripping my wing in your hand,
I'm surprised you can say that to me.

[04:42] Lafalle

I wouldn't mind returning it to you, you know?

[04:45] Lafalle

As long as you were prepared
to live alongside me.

[04:49] Challe

Who were that lot I saw earlier?

[04:51] Challe

Why are there warrior fairies here?

[04:55] Lafalle

Follow me.

[05:00] Lafalle

The previous fairy king
tried to understand humans.

[05:04] Lafalle

But the human king, Cedric,
warred with the fairy king.

[05:09] Lafalle

The fact that they fought is proof
that humans and fairies are incompatible.

[05:14] Challe

What of it?

[05:16] Lafalle

You know it, too, don't you?

[05:19] Lafalle

The name of the fairy king.

[05:24] Challe

Riserva Cyril Sash.

[05:25] Lafalle

Exactly.

[05:27] Lafalle

That Riserva is the one who gave us life.

[05:30] Lafalle

He's the owner of the sword
with the precious stones.

[05:33] Lafalle

Opal, obsidian, diamond.

[05:38] Lafalle

Riserva hoped that one of those stones...

[05:44] Lafalle

would become the next fairy king.

[05:48] Challe

What?

[05:50] Earl of Downing

You're saying that Anne Halford
has been abducted?

[05:52] Hugh

Yes.

[05:54] Hugh

I've had word from the Paige Workshop.

[05:57] Hugh

She's been taken by the fairy
who has been attacking sugar artisans.

[06:01] Hugh

And there have been other casualties.

[06:04] Hugh

At this rate, they won't be in any position
to worry about the Holy Beginnings Festival.

[06:09] Earl of Downing

Double the guards.

[06:12] Challe

The fairy king?

[06:14] Challe

Do you think I'll believe a story like that?

[06:17] Challe

Even if it were true, Riselva's sword
was being protected by humans.

[06:22] Challe

No one wants the birth of a new fairy king.

[06:26] Lafalle

Yes. None among the humans.

[06:31] Lafalle

And yet, we were born.

[06:34] Lafalle

It was a moon eagle that gazed at me.

[06:39] Lafalle

And you are here because of a young girl.

[06:47] Lafalle

But these are not simple quirks of fate.

[06:51] Lafalle

This is an inevitable destiny
created by the fairy king.

[06:57] Lafalle

Even now, there is no sign that
our kin will be born of this diamond.

[07:02] Lafalle

In the end, of the three precious stones
he entrusted the next era to,

[07:08] Lafalle

only you and I were born.

[07:11] Lafalle

And...

[07:12] Lafalle

After such a long time apart...

[07:15] Lafalle

I was able to meet you.

[07:17] Lafalle

We were meant to meet. Don't you think?

[07:23] Lafalle

With our powers, we can free the fairies.

[07:27] Lafalle

Then we can carry on Riselva's will
and reclaim our kingdom!

[07:34] Challe

The fairies'... freedom.

[07:41] Challe

I refuse.

[07:43] Challe

If you want to do that, do it yourself.

[07:46] Challe

Even if that is what Riselva wished,

[07:48] Challe

I have no interest in the fairy king.

[07:55] Lafalle

Even after learning
the meaning behind your birth?

[07:58] Challe

I will decide the reason why I was born.

[08:06] Lafalle

Is it that girl?

[08:08] Lafalle

How vexing.

[08:09] Lafalle

To think she has stolen
your heart so completely!

[08:15] Challe

Do not touch Anne!

[08:16] Challe

If you do...

[08:18] Challe

I will cut you down!

[08:20] Lafalle

Can you do that?

You'll cut your own wing, you know?

[08:23] Challe

If it means cutting you down,

then we can be cut together.

[08:27] Lafalle

You are that devoted to her, are you?

[08:30] Lafalle

Very well. Then I alone...

[08:36] Lafalle

will become king.

[08:38] Lafalle

But Challe...

[08:39] Lafalle

no matter how attached you may be to Anne,

[08:42] Lafalle

it will only bring unhappiness to you both.

[08:45] Challe

What do you mean?

[08:47] Lafalle

You'll be fine.

Obsidian fairies have long lives, after all.

[08:52] Lafalle

Until the moment Anne's life runs out,
you can seek comfort from her.

[08:57] Lafalle

But Anne will live her whole life
comforting you, and you alone.

[09:02] Lafalle

She will leave no other mark
behind when she goes.

[09:07] Lafalle

When seeking someone to spend their
lives with, humans should be with humans,

[09:11] Lafalle

and fairies should be with fairies.

That's only natural, you see?

[09:18] Lafalle

You will bring Anne only sorrow.

[09:27] Keith; flashback

What?

[09:28] Keith; flashback

The Paige Workshop has been attacked?

[09:30] (Flashback) Marcus

This is from the Silver Sugar Viscount.

[09:32] (Flashback) Marcus

The master's representative has been injured,

[09:34] (Flashback) Marcus

and the Head of Artisans along with their
warrior fairy guard have been abducted.

[09:40] (Flashback) Keith

But that means...

[09:42] (Flashback) Keith

I'm sorry.

[09:43] (Flashback) Keith

I'm going to go see.

[09:44] (Flashback) Marcus

Wait.

[09:46] Marcus; flashback

You will not be welcome there.

[09:48] Marcus; flashback

You understand, don't you?

[09:50] Keith; flashback

That's true, but... I'm sorry, I'm going!

[10:03] Orland

I'll work, too.

[10:04] Elliott

You should rest. You're injured.

[10:06] Orland

So are you.

[10:08] Elliott

Well, as long as you don't
push yourself too hard.

[10:11] Elliott

Will you handle the kneading?

[10:13] Orland

Yes.

[10:15] Keith

I'm sorry! Forgive the intrusion!

[10:18] Elliott

Keith! Did you come to visit the injured?

[10:22] Elliott

Sorry, but we're all just fine.

[10:26] Keith

Mister Collins.

[10:28] Keith

What is the meaning of this?

[10:30] Keith

Anne has been abducted, hasn't she?

[10:31] Keith

Why are you working right now?

[10:33] Elliott

Huh? You're asking why?

[10:35] Keith

Why aren't you doing anything for Anne?

[10:37] Keith

You could be looking for her,
or chasing after the fairy!

[10:40] Elliott

Oh, we're leaving all those things
to the Silver Sugar Viscount.

[10:45] Keith

Even so, does that mean that you and
the others aren't going to do anything?!

[10:48] Elliott

But we are.

[10:50] Keith

I'm asking if you aren't
going to do anything for Anne!

[10:52] Keith

Why? Anne is in trouble.
Why do you look like you don't care at all?

[10:57] Keith

Is it because she isn't an artisan
of the Paige Workshop?

[11:00] Elliott

Anne isn't an artisan of the Paige Workshop?

[11:06] Elliott

Don't even joke about that!

[11:07] Elliott

Anne is our Head of Artisans!

[11:09] Elliott

Do something for Anne?

[11:11] Elliott

If we could go after her, of course we would!

[11:14] Elliott

But if Challe had trouble fighting him,
then what could we possibly do against him?

[11:17] Orland

Elliott.

[11:18] Elliott

We are sugar artisans.

[11:20] Elliott

So, we are doing what we can do.

[11:23] Elliott

If we haven't made
any progress when she gets back,

[11:26] Elliott

she'll be disappointed in us, you see?

[11:29] Elliott

That's why we're continuing our work.

[11:32] Elliott

What else are you saying
that we should be doing?

[11:34] Mithril

Wh-What's this?

[11:37] Jonas

Keith?

[11:38] King

Leave it there.

[11:40] King

The boy's going to collapse.

[11:41] Kat

Exactly! The master's representative shouldn't be defiling this holy space!

[11:45] Kat

If you're going to fight, do it outside!

[11:50] Elliott

Sorry about that.

[11:52] Keith

No, I'm the one who should apologize.

[11:55] Keith

I knew that all of you had truly accepted Anne, but I still...

[12:00] Keith

I'm the traitor here.

I'm in no position to say any—

[12:04] Elliott

Hey, Keith. You tend to be overly self-conscious, don't you?

[12:08] Keith

What?

[12:09] Elliott

It isn't your fault alone that our place started sliding downhill, right?

[12:13] Elliott

A lot of other things had compounded on each other,

[12:15] Elliott

and you happened to go to the Radcliffe Workshop then, that's all.

[12:18] Elliott

Though, even if you had come to us,

[12:20] Elliott

we wouldn't have given you any special treatment, you know?

[12:23] Elliott

Mister Glen doesn't do that sort of thing.

[12:26] Elliott

Master Radcliffe probably cares a lot more about that kind of thing, right?

[12:30] Jonas

That's true.

[12:32] Mithril

Keith, why are you here?

[12:34] Keith

Well, I was worried about Anne, so...

[12:38] Keith

No, that isn't all.

[12:41] Keith

I've finally realized.

[12:43] Keith

I respected the Paige Workshop
as the place where my father did his work.

[12:48] Keith

And the only one worried about factions
or getting special treatment was me.

[12:54] Keith

That's why I didn't realize that what
you're doing, you're doing for Anne's sake.

[13:01] Keith

I've been so foolish and short-sighted.

[13:06] Keith

But I don't want to behave
in such an unsightly manner any more.

[13:10] Keith

I want the Paige Workshop to continue to exist.

[13:14] Keith

I respect it as the place
where my father did his work.

[13:18] Keith

Would you allow me to help you, too?

[13:20] Keith

If making sugar confections
is something that will help Anne,

[13:23] Keith

then please allow me to make them, too.

[13:25] Mithril

Are you sure? The old guy at your place
won't keep quiet about it, will he?

[13:30] Keith

I see you're working too,
aren't you, Mithril Lid Pod?

[13:34] Keith

It's all right.

[13:37] Keith

Mister Collins, please give me my work orders.

[13:42] Elliott

Nice to have you.

[14:37] Anne; internal

I wonder how everyone is doing.

[14:42] Anne

Challe.

[14:47] Lafalle

Hey there, Anne, you darling,
darling silver sugar master.

[14:52] Anne

What is it?

[14:57] Anne

Is that... It can't be.

[15:00] Lafalle

Yes. I'd like you to make
some sugar confections, you see?

[15:03] Lafalle

To regain my strength,

[15:05] Lafalle

sugar confections made by a silver
sugar master are simply the best.

[15:09] Anne

How did you get your hands on it?

[15:12] Anne

This year, everyone had to
work so hard to refine it.

[15:15] Lafalle

Do you want me to tell you?

[15:18] Anne

I don't want it! I won't make any!

[15:21] Lafalle

You won't make any? What a troublesome child.

[15:24] Lafalle

That will make you just another useless human.

[15:30] Lafalle

Then you can't complain if I kill you.

[15:32] Lafalle

Though, if you die, I'll just bring in
someone else from your workshop.

[15:38] Anne

Don't!

[15:39] Anne

Please don't hurt anyone else!

[15:43] Lafalle

Then who will make the sugar confections?

[15:52] Anne

I will make the sugar confections.

[15:55] Lafalle

You should have just said that to begin with.

[15:58] Lafalle

As long as you're obedient,
I will take good care of you.

[16:02] Anne

Where is Challe?

[16:04] Lafalle

He's washing himself right now.

[16:07] Lafalle

If he'd appeared in that state, it likely
would have made you feel sick, you see?

[16:14] Lafalle

He is terribly impressive.

[16:17] Lafalle

I can still see his hesitation,

[16:19] Lafalle

but once that's gone,
how stunning will his swordwork become?

[16:24] Anne

What are you making him do?

[16:26] Lafalle

Nothing significant.

[16:32] Lafalle

He's removing those
who'd get in my way, that's all.

[16:36] Anne

What do you mean?

[16:38] Lafalle

Worried?

[16:40] Lafalle

Well, you do love Challe, don't you?

[16:43] Lafalle

But if that's true, then you should leave him.

[16:49] Lafalle

You'll be just fine.

[16:51] Lafalle

You can enjoy having him by your side.

[16:54] Lafalle

But when you die,
he'll be left behind, all alone again.

[17:00] Lafalle

Just as he was long ago.

[17:03] Lafalle

Humans living with humans. Fairies
with fairies. That's where happiness lies.

[17:09] Lafalle

If you truly care about Challe,

[17:12] Lafalle

then in order for him to live with his fellows,

[17:15] Lafalle

you really should leave him, shouldn't you?

[17:19] Lafalle

The way things are,
you will only bring him sorrow.

[17:32] Anne; internal

Challe! Challe, where are you?

[17:39] Anne

Challe!

[17:45] Lusul

Oh!

[17:46] Lusul

Could you be the young lady who gave me life?

[17:49] Anne

What?

[17:50] Lusul

It's me! Lusul El Min.

[17:53] Lusul

Don't you remember?

[18:01] Anne

From back then...

[18:04] Anne

What happened to your wing?

[18:06] Anne

Were you captured by humans?

[18:09] Lusul

No, I removed it and offered it to Master Lafalle.

[18:13] Anne

Removed it? You did it yourself?

[18:16] Lusul

I couldn't do it myself.

Not something that hurt so much.

[18:20] Lusul

Master Lafalle did it for me!

And not just me, but everyone here!

[18:25] Lusul

We've all given one wing to Master Lafalle!

[18:27] Lusul

It's proof of our loyalty!

[18:30] Anne

But that's...

[18:32] Anne

Why? Why would you pledge loyalty to him?

[18:36] Lusul

He's our new king.

[18:39] Lusul

He's the one who will give fairies freedom.

[18:42] Lusul

He promised that
he'd give us freedom. That's why!

[18:47] Anne

Freedom?

[18:52] Anne

How cruel.

[18:55] Anne

That was a lie.

[18:58] Anne

It doesn't make any sense, does it?

[19:00] Anne

To promise you freedom
and make you give him your wing...

[19:04] Anne

Then he's no different from humans, is he?

[19:08] Lusul

No. He's the king, so it's natural for us
to give our wings to him.

[19:13] Anne

It isn't natural!

[19:14] Anne

A king like that is a fraud!

[19:18] Lusul

Why are you crying?

[19:19] Lusul

Are you sad?

[19:20] Anne

I'm furious!

[19:22] Anne

There was no need to give him your wing.

[19:24] Anne

No king in the world has the right to
take something that beautiful from you!

[19:32] Lusul

Beautiful?

[19:35] Lusul

Beautiful.

[19:37] Anne

Why don't you see that it's wrong?

[19:39] Lusul

Are you crying for me?

[19:43] Anne

All of you, you don't think it's wrong either?

[19:47] Anne

Why?

[19:53] Anne

Challe.

[19:55] Lusul

You're the kind person!

[19:58] Lusul

Um, this young lady is crying,
and I don't know why.

[20:03] Challe

No one here understands why she's angry?

[20:09] Challe

Lusul El Min. You don't either?

[20:13] Lusul

No, not really.

[20:16] Challe

I see.

[20:18] Challe

Let's go.

[20:19] Lusul

Wait! You're not going to tell us?

[20:22] Lusul

Why is the young lady crying?

[20:26] Challe

She gave me my wing back.

[20:29] Challe

Lafalle stole my wing from me.

[20:32] Challe

Think about what that means.

[20:41] Challe

Are you all right?

[20:43] Anne

I just don't know what I should do anymore.

SIGN Fairies and Humans and...

SIGN The One to Become the Fairy King

Revision #1

Created 2024-04-29 17:33:10 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 17:33:11 UTC by whimsee